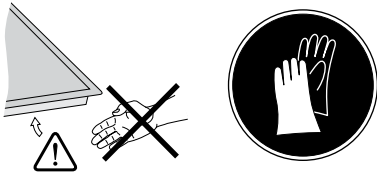


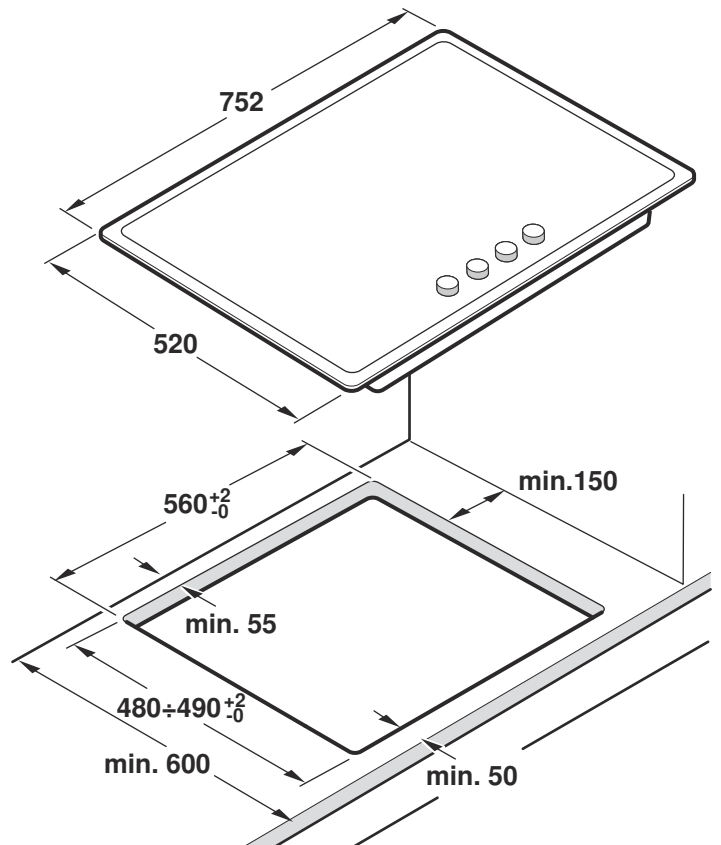
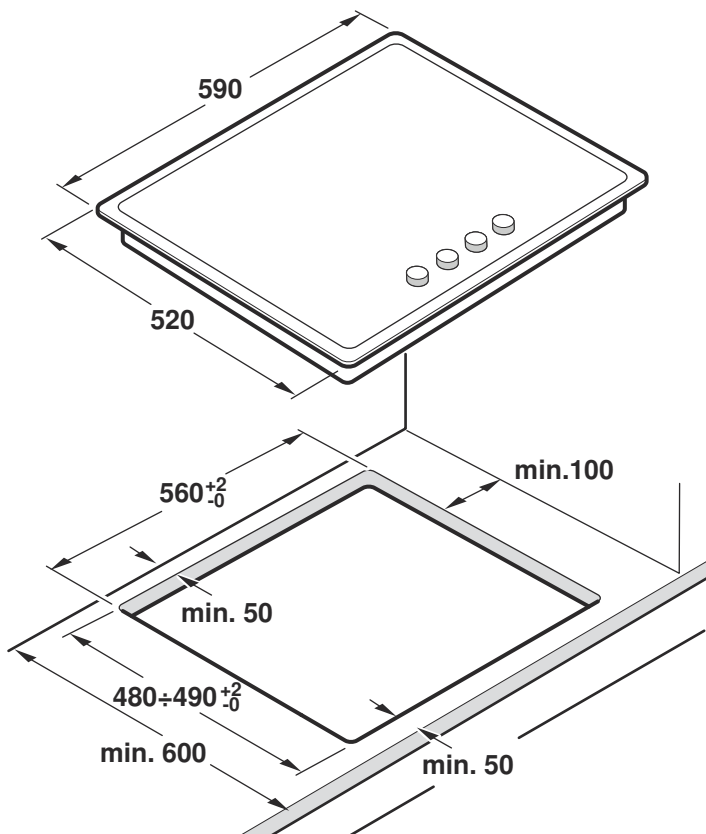
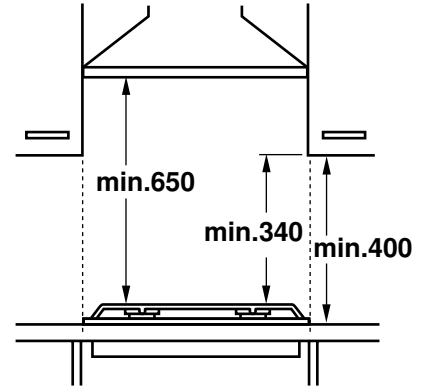
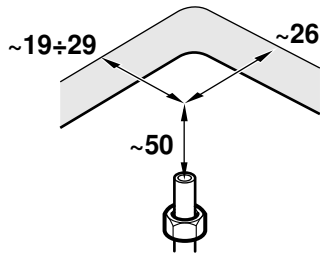


de **Montageanleitung**  
el **Οδηγίες εγκατάστασης**  
en **Installation instructions**

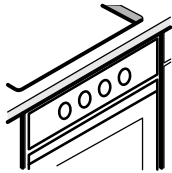
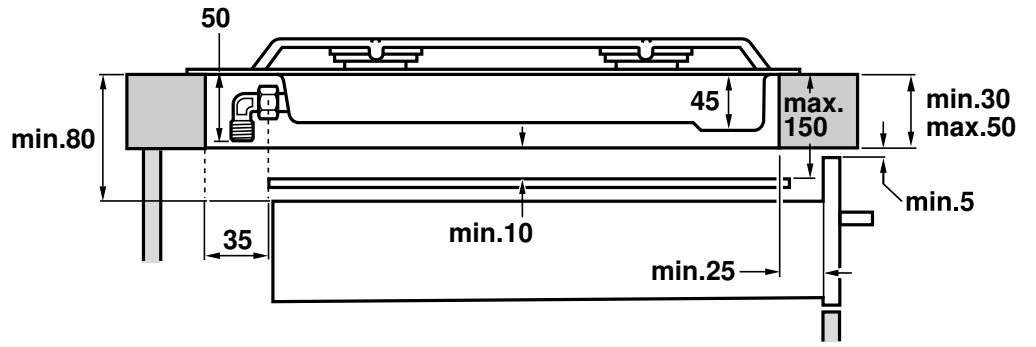
es **Instrucciones de montaje**  
pt **Instruções de montagem**  
tr **Montaj kılavuzu**



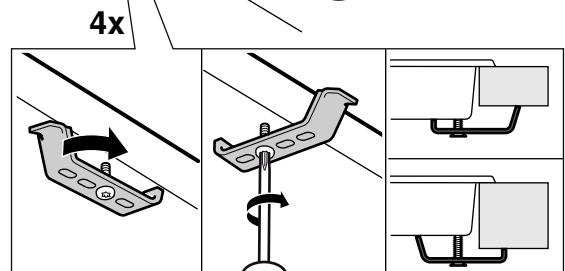
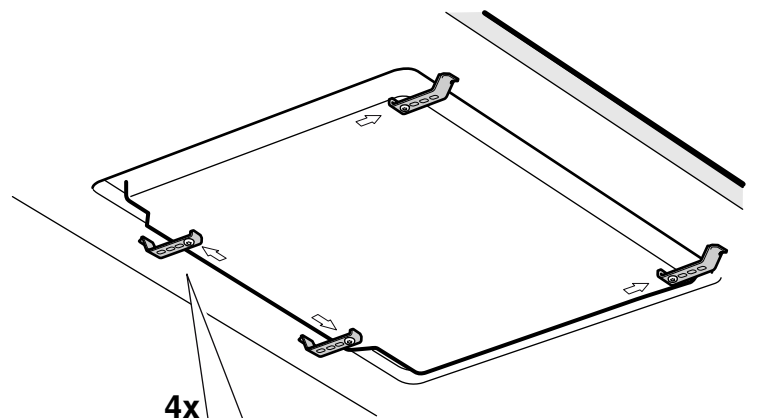
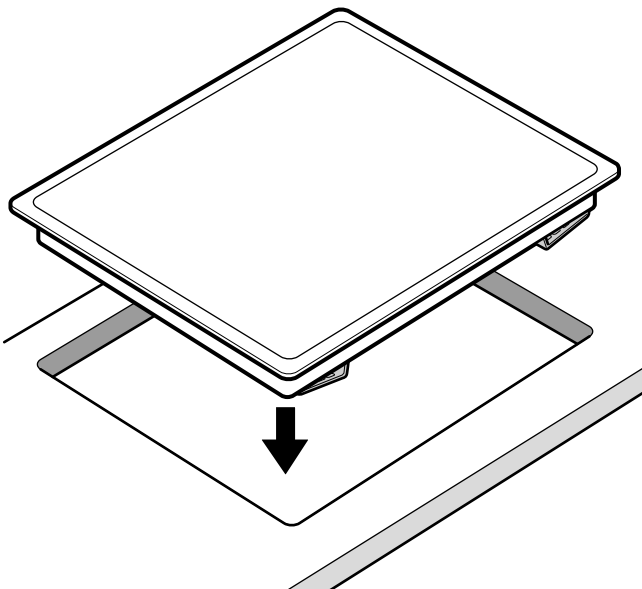
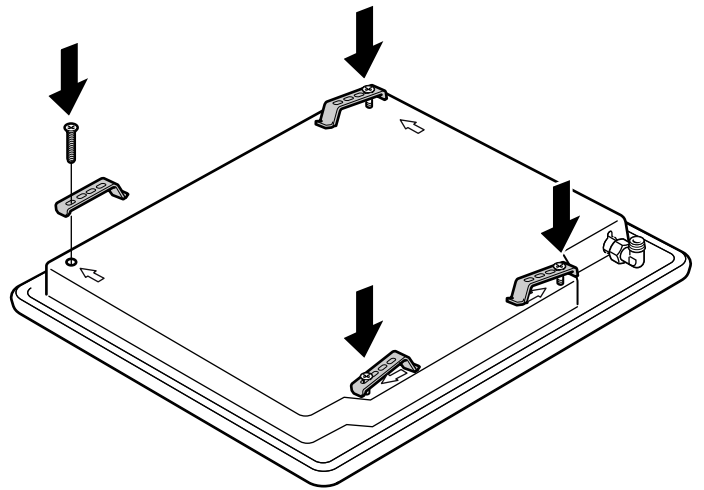
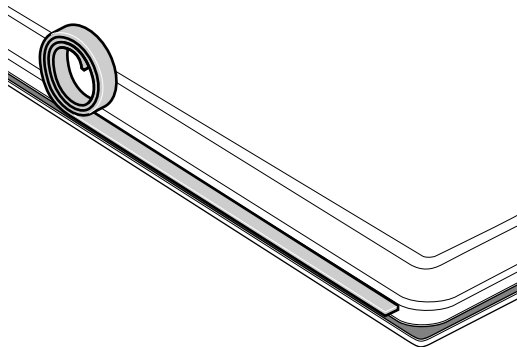
**1**



# 2



# 3



# 4



# 4a

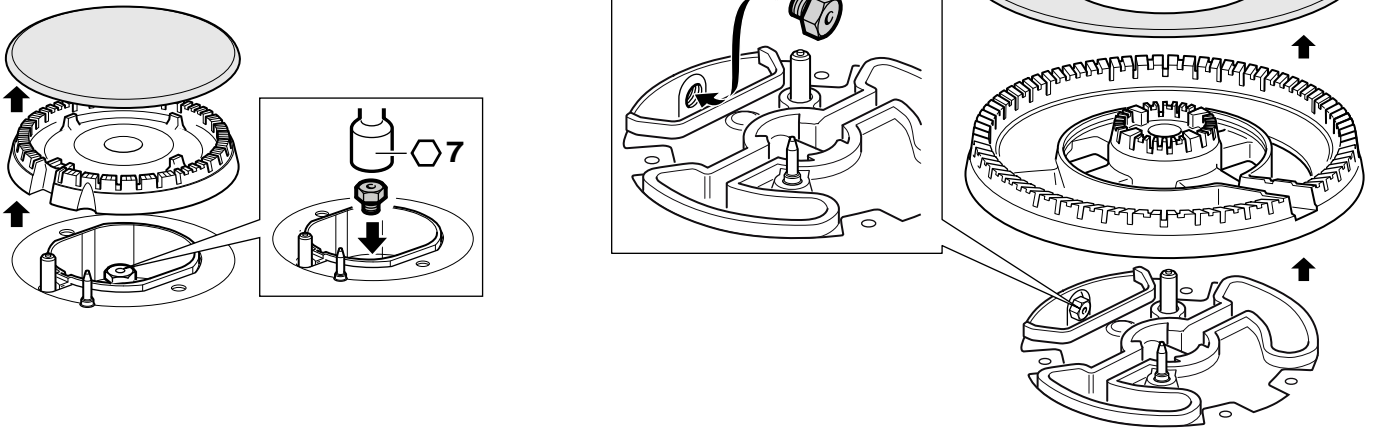


# 5

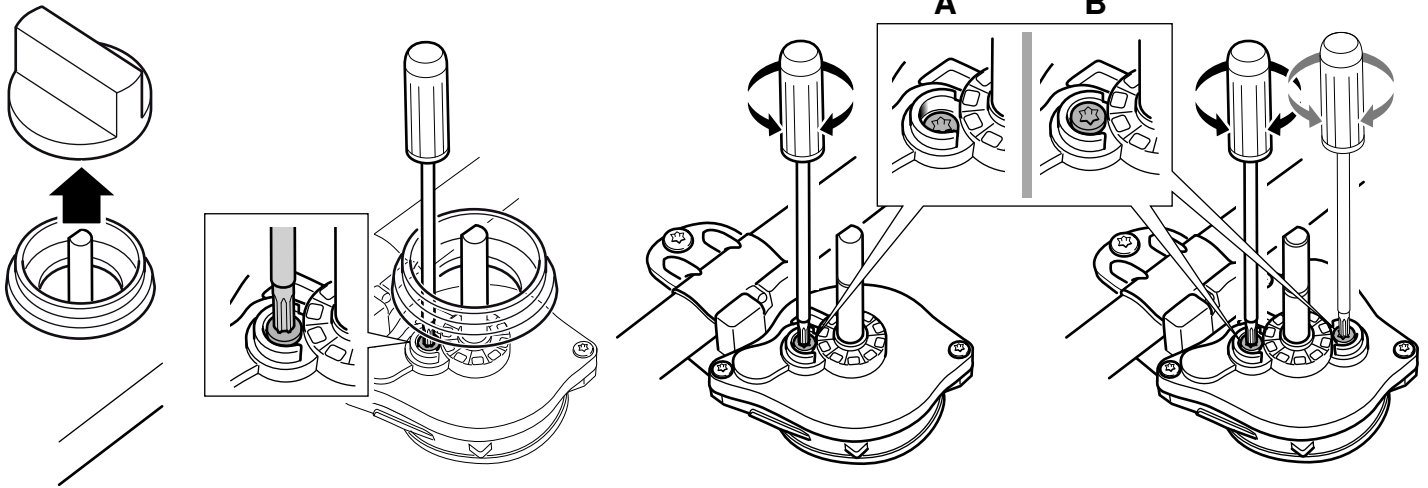
220V - 240V ~










# 6



# 7



	gas	mbar		Qn (kW)	m <sup>3</sup> /h	g/h	M
	G20	20	73	1	0,095	-	B
	G20	25	70	1	0,095	-	B
	G25	20	75	1	0,111	-	B
	G25	25	77	1	0,111	-	B
	G25.1	25	77	0,9	0,100	-	B
	G30	29	50	1	-	73	A
	G30	37	45	1	-	73	A
	G30	50	44	1	-	73	A
	G31	37	50	1	-	71	A
	G20	20	97	1,75	0,167	-	B
	G20	25	91	1,75	0,167	-	B
	G25	20	100	1,75	0,194	-	B
	G25	25	95	1,75	0,194	-	B
	G25.1	25	95	1,6	0,177	-	B
	G30	29	66	1,75	-	127	A
	G30	37	61	1,75	-	127	A
	G30	50	58	1,75	-	127	A
	G31	37	66	1,75	-	125	A
	G20	20	128	3	0,286	-	B
	G20	25	120	3	0,286	-	B
	G25	20	134	3	0,333	-	B
	G25	25	126	3	0,333	-	B
	G25.1	25	126	2,8	0,310	-	B
	G30	29	87	3	-	218	A
	G30	37	80	3	-	218	A
	G30	50	75	3	-	218	A
	G31	37	87	3	-	214	A

	gas	mbar		Qn (kW)	m <sup>3</sup> /h	g/h	M
	G20	20	140	3,5	0,334	-	B
	G20	25	134	3,5	0,334	-	B
	G25	20	143	3,5	0,388	-	B
	G25	25	137	3,5	0,388	-	B
	G25.1	25	137	3,3	0,365	-	B
	G30	29	91	3,3	-	240	A
	G30	37	84	3,3	-	240	A
	G30	50	73	3,3	-	240	A
	G31	37	91	3,3	-	240	A
	G20	20	151	4	0,381	-	B
	G20	25	141	4	0,381	-	B
	G25	20	154	4	0,443	-	B
	G25	25	146	4	0,443	-	B
	G25.1	25	146	4	0,443	-	B
	G30	29	102	4	-	290	A
	G30	37	94	4	-	290	A
	G30	50	88	4	-	290	A
	G31	37	102	4	-	285	A
G20, G20/G25	Erdgas, Aardgas, Gaz naturel, Erdgas H, Ergas E, Naturgas, Gas natural, Maakaasu, Gaz naturel Lacq, Natural gas, Φυσικό αέριο, Gas naturale/Gas metano, Gás Natural, Zemný plyn, Zemeljski plin						
G25	Aardgas, Gaz naturel, Erdgas LL, Gaz naturel Groningue						
G30/G31, G30, G31	Flüssiggas, Butaan/Propaan, Butano/Propano, Butan/Propan, Flüssiggas B/P, F-Gas, Butaani/Propaani, Butane/Propane, Υγραέριο μείγμα / Προπάνιο, GPL, Bután/Propán						
G110	Bygas, Gas manufacturado						

## Sicherheitshinweise

Lesen Sie die Gebrauchsanweisung für das Gerät, bevor Sie es installieren und benutzen.

Die in dieser Anleitung enthaltenen Abbildungen sind orientativ.

**Der Hersteller ist jeglicher Verantwortung enthoben, wenn die Bestimmungen dieses Handbuchs nicht eingehalten werden.**

Dieses Gerät darf nur an einem ausreichend belüfteten Ort genutzt werden. Das Gerät darf nicht an einen Schornstein oder eine Abgasanlage angeschlossen werden.

**Alle Installations-, Anschluss-, Regelungs- und Umstellungsarbeiten auf eine andere Gasart müssen von einem autorisierten Fachmann und unter Beachtung der jeweils anwendbaren Regelungen und gesetzlichen Vorgaben sowie der Vorschriften der örtlichen Strom- und Gasversorger vorgenommen werden. Besondere Aufmerksamkeit ist den für die Belüftung geltenden Bestimmungen und Richtlinien zuzuwenden.**

**Für Umstellungsarbeiten auf eine andere Gasart empfehlen wir, den Kundendienst zu rufen.**

Dieses Gerät wurde ausschließlich für die Verwendung in Privathaushalten entworfen; eine kommerzielle oder gewerbliche Nutzung ist nicht gestattet. Dieses Gerät darf nicht auf Yachten oder in Wohnwagen eingebaut werden. Die Garantie gilt nur dann, wenn das Gerät ausschließlich für seinen vorgesehenen Zweck genutzt wird.

Überprüfen Sie vor der Installation des Geräts, dass die örtlichen Voraussetzungen und die auf dem Typenschild angegebenen Geräteeinstellungen (Gasart und -druck, Nennleistung, Spannung) miteinander kompatibel sind.

**Stellen Sie vor der Durchführung jeglicher Arbeiten die Strom- und Gaszufuhr ab.**

Das Netzkabel muss am Einbaumöbel gut befestigt werden, damit es nicht mit heißen Teilen des Backofens oder des Kochfeldes in Berührung kommen kann.

Elektrische Geräte müssen immer geerdet werden.

Nehmen Sie keine Arbeiten im Geräteinneren vor. Rufen Sie gegebenenfalls unseren Kundendienst an.

## Vor dem Einbau

Dieses Gerät entspricht Klasse 3 gemäß DIN EN 30-1-1 für Gasgeräte: Einbaugeräte.

Das Möbel, in welches das Gerät eingebaut wird, muss ausreichend fixiert und stabil sein.

Die neben dem Gerät befindlichen Möbel, deren Schichtwerkstoffe sowie der sie zusammenhaltende Leim dürfen nicht aus brennbaren Materialien bestehen und müssen hitzebeständig sein.

Dieses Gerät darf nicht über Kühlschränken, Waschmaschinen, Spülmaschinen oder ähnlichen Geräten eingebaut werden.

Das Kochfeld darf nur über einem belüfteten Backofen eingebaut werden.

Wird unter dem Kochfeld ein Backofen eingebaut, kann die Dicke der Arbeitsplatte die minimal geforderte Dicke in dieser Anleitung überschreiten. Beachten Sie die Hinweise in der Montageanleitung des Backofens.

Wenn eine Dunstabzugshaube angebracht wird, muss dies gemäß der Montageanleitung und immer unter Berücksichtigung des vertikalen Mindestabstands zum Kochfeld (Abb. 1) geschehen.

## Vorbereitung des Küchenmöbels (Abb. 1-2)

Nehmen Sie in der Arbeitsfläche einen Ausschnitt mit den benötigten Abmessungen vor.

Bei Arbeitsflächen aus Holz firnissen Sie die Schnittflächen mit Spezialleim, um sie vor Feuchtigkeit zu schützen.

### Zwischenboden

Wird kein Backofen unter dem Kochfeld installiert und bleibt dessen Unterseite frei zugänglich, ist Folgendes zu beachten:

- Der Einbau eines Zwischenbodens unter Kochfeldern mit Elektrokochplatten oder Wokbrennern ist vorgeschrieben.
- Der Einbau eines Zwischenbodens unter Gaskochfeldern ohne Wokbrenner wird empfohlen um den Kontakt mit der erwärmten Kochfeldunterseite auszuschließen.

Einbau-Höhe: 10 mm von der Kochfeld-Unterseite.

Material des Zwischenbodens: Nicht entzündbares Material, wie zum Beispiel Metall oder Sperrholz.

## Einbau des Geräts (Abb. 3)

**Hinweis:** Zum Einbauen des Kochfeldes Schutzhandschuhe verwenden.

Je nach Modell kann die Klebedichtung bereits im Werk angebracht worden sein. Die Klebedichtung dann keinesfalls entfernen, sie verhindert Durchsickern. Wenn die Dichtung nicht werkseitig angebracht wurde, kleben Sie sie an den unteren Rand des Kochfelds.

Zur Befestigung des Geräts am Einbaumöbel:

1. Entnehmen Sie die Klammern dem Zubehörbeutel und schrauben Sie sie in der angegebenen Position an, so dass sie sich frei drehen.
2. Fügen Sie das Kochfeld mittig ein.  
Drücken Sie die Ränder so lange nach unten, bis der gesamte Rand aufliegt.
3. Drehen Sie die Klammern und ziehen Sie diese fest an.  
Die Position der Klammern hängt von der Dicke der Arbeitsoberfläche ab.

Das Gerät darf nicht mit Silikon auf die Arbeitsplatte geklebt werden.

## Ausbau des Kochfeldes

Trennen Sie das Gerät von der Strom- und Gasversorgung.

Schrauben Sie die Klammern auf und folgen Sie den Einbauschritten in umgekehrter Reihenfolge.

## Gasanschluss (Abb. 4)

Der Gasanschluss muss so angeordnet sein, dass der Absperrhahn zugänglich ist.

Am Ende des Eingangsrohrs zum Gaskochfeld befindet sich ein 1/2" Gewinde (20,955 mm). Dieses Gewinde ermöglicht:

- Einen Festanschluss.
- Einen Anschluss mit einem Metallschlauch (L min. 1 m - max. 3 m).

Bringen Sie die mitgelieferte Dichtung (034308) zwischen dem Auslass der Sammelleitung und dem Gasanschluss an.

Der Schlauch sollte nicht in Kontakt zu den beweglichen Teilen der Einbaueinheit gelangen (z. B. einer Schublade) oder durch Öffnungen verlegt werden, die verschlossen werden könnten.

Beim Anschluss, egal welcher Art, **darf der Krümmer nicht bewegt oder verdreht** und so aus seiner werkseitigen Position gebracht werden.

Wenn ein zylindrischer Anschluss hergestellt werden soll, ersetzen Sie den werkseitig installierten Krümmer mit dem Krümmer aus dem Zubehörbeutel. Abb. 4a.

Vergessen Sie nicht, dazwischen die Dichtung anzubringen.

### ⚠ Gasaustrittsgefahr!

Nach Arbeiten an einer Anschlussstelle diese immer auf Dichtheit prüfen.

Der Hersteller übernimmt für den Gasaustritt an einer Anschlussstelle, an der zuvor hantiert wurde, keine Verantwortung.

## Elektrischer Anschluss (Abb. 5)

Das Gerät gehört zum Typ "Y". Das Zuleitungskabel darf nicht vom Benutzer, sondern nur vom Kundendienst ausgetauscht werden. Sowohl Kabeltyp als auch minimaler Querschnitt müssen berücksichtigt werden.

Die Kochfelder werden mit Netzkabel mit oder ohne Stecker geliefert.

Mit Stecker ausgestattete Geräte dürfen nur in vorschriftsmäßig angebrachte, geerdete Steckdosen gesteckt werden.

Es muss ein allpoliger Trennschalter mit mindestens 3 mm Kontaktabstand angebracht werden (außer bei Anschluss an eine frei zugängliche Steckdose).

## Umstellung auf eine andere Gasart

Wenn die einschlägigen Bestimmungen des jeweiligen Landes dies erlauben, kann dieses Gerät auf andere Gasarten umgestellt werden (siehe Typenschild). Die hierfür notwendigen Teile befinden sich im mitgelieferten Umbaukit (je nach Modell) oder können über den Kundendienst bezogen werden.

**WICHTIG:** Bringen Sie den Aufkleber mit der umgestellten Gasart in der Nähe des Typenschildes an.

Es müssen folgende Schritte befolgt werden:

### A) Austausch der Düsen (Abb. 6):

1. Alle Roste, Brennerdeckel und Verteiler abnehmen.
2. Die Düsen mit dem Schlüssel austauschen, der über unseren technischen Service mit dem Code 340847 (für doppelflammige



Brenner 340808) verfügbar ist. Siehe Tabelle. Es ist besonders darauf zu achten, dass sich die Düse bei der Abnahme oder Befestigung nicht ablöst. Um die Dichtigkeit zu gewährleisten, müssen sie fest angezogen sein.

Bei diesen Brennern ist keine Regulierung der Primärluft erforderlich.

- Die Düsen und Brennerdeckel an den entsprechenden Brennern befestigen. Außerdem sind die Roste entsprechend anzubringen.

#### B) Einstellung der Gashähne (Abb. 7):

- Bedienknebel auf kleinste Stufe stellen.
- Bedienknebel von den Gashähnen abnehmen. Es erscheint ein flexibler Gummidichtring. Mit der Spitze des Schraubendrehers auf die Einstellschraube des Gashahns drücken.

**Niemals den Dichtring abnehmen.** Die Dichtringe verhindern den Eintritt von Flüssigkeiten und Schmutz ins Innere des Geräts, was dessen Funktionstüchtigkeit beeinträchtigen könnte.

- Siehe Tabelle; Bypassschrauben (M) bei Bedarf mithilfe eines Torx-Schraubendrehers anpassen:

**A:** Die Bypassschrauben müssen fest angezogen werden.

**B:** Die Bypassschrauben müssen bündig mit der Fassung abschließen.

Stellen Sie sicher, dass beim Drehen des Bedienknebels zwischen der höchsten und der niedrigsten Stufe der Brenner nicht ausgeht und es nicht zu einem Flammenrückschlag kommt.

Demontieren Sie niemals die Gashahnachse. Im Falle einer Beschädigung muss der Gashahn komplett ausgetauscht werden.

el

### Ενδείξεις ασφαλείας

Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης πριν προχωρήσετε στην εγκατάσταση και χρήση της συσκευής.

Οι κίνδυνοι που υπάρχουν σ'αυτές τις οδηγίες είναι μόνο ενδεικτικές.

#### Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη αν δεν ακολουθηθούν οι οδηγίες του παρόντος χειριδίου.

Η συσκευή αυτή πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο σε αεριζόμενους χώρους. Δεν πρέπει να συνδεθεί σε ένα σύστημα αποχέτευσης καυσίμων.

**Όλες οι εργασίες εγκατάστασης, σύνδεσης, ρύθμισης και προσαρμογής σε άλλου τύπου αερίου θα πρέπει να γίνουν από εξουσιοδοτημένο τεχνικό, σύμφωνα με την ισχύουσα ρύθμιση και νομοθεσία, και τους κανονισμούς των τοπικών εταιριών διανομής ηλεκτρικού και αερίου. Ιδιαίτερη έμφαση πρέπει να δοθεί στις διατάξεις που εφαρμόζονται σχετικά με τον αερισμό.**

#### Συνιστάται να επικοινωνήσετε με το Τεχνικό Σέρβις για την προσαρμογή σε άλλου τύπου αερίου.

Αυτή η συσκευή έχει σχεδιαστεί μόνο για οικιακή χρήση, απαγορεύεται η εμπορική ή επαγγελματική χρήση της. Δεν μπορεί να γίνει εγκατάσταση αυτής της συσκευής σε γιωτ ή τροχόσπιτα. Η εγγύηση ισχύει μόνο εφόσον η συσκευή χρησιμοποιείται για τον λόγο που έχει σχεδιαστεί.

Πριν την εγκατάσταση, ελέγξτε αν είναι συμβατές οι ρυθμίσεις τοπικής διανομής με τη ρύθμιση της συσκευής που αναγράφεται στην ετικέτα χαρακτηριστικών (οικογένεια αερίου και πίεσης, ισχύς, τάση).

#### Πριν από οποιαδήποτε ενέργεια, διακόψτε την ηλεκτρική τροφοδοσία και το αέριο της συσκευής.

Το καλώδιο τροφοδοσίας πρέπει να είναι στερεωμένο στο έπιπλο ώστε να αποφευχθεί η επαφή με τα θερμά σημεία του φούρνου ή της βάσης εστιών.

Οι συσκευές με ηλεκτρική τροφοδοσία πρέπει να γειώνονται υποχρεωτικά.

Μην τροποποιείτε το εσωτερικό της συσκευής. Σε περίπτωση ανάγκης καλέστε το τεχνικό μας σέρβις.

### Πριν από την εγκατάσταση

Αυτή η συσκευή αντιστοιχεί στην κατηγορία 3, σύμφωνα με τον κανονισμό EN 30-1-1 για συσκευές αερίου: συσκευή εντοιχισμένη σε έπιπλο.

Το έπιπλο στο οποίο γίνεται η εγκατάσταση της συσκευής πρέπει να είναι κατάλληλα στερεωμένο και σταθερό.

Τα έπιπλα κοντά στη συσκευή, τα πολυστρωματικά υλικά επένδυσης και η κόλλα που τα συγκρατεί πρέπει να είναι από μη εύφλεκτα υλικά και πυρ-ανθεκτικά.

Αυτή η συσκευή δεν πρέπει να εγκαθίσταται πάνω σε ψυγεία, πλυντήρια, πλυντήρια πιάτων ή παρόμοιες συσκευές.

Η βάση εστιών επιτρέπεται να τοποθετηθεί μόνο πάνω από ένα αεριζόμενο φούρνο του ίδιου κατασκευαστή.

Εάν κάτω από μια βάση εστιών τοποθετηθεί ένας φούρνος, μπορεί το πάχος του πάγκου εργασίας να υπερβαίνει το ελάχιστο απαιτούμενο πάχος σε αυτές τις οδηγίες. Προσέξτε τις υποδείξεις στις οδηγίες συναρμολόγησης του φούρνου.

Για την εγκατάσταση ενός εξαγωγέα, λάβετε υπόψη το χειρίδιο εγκατάστασης, διατηρώντας πάντα την ελάχιστη κάθετη απόσταση από τη βάση εστιών (Σχ. 1).

### Προετοιμασία του επίπλου (Σχ. 1-2)

Κάνετε μια κοπή στην επιφάνεια εργασίας σύμφωνα με τις ενδεικνυόμενες διαστάσεις.

Σε ξύλινες επιφάνειες εργασίας, βερνικώστε τις επιφάνειες κοπής με μια ειδική κόλλα, για να διασφαλίσετε τη στεγανότητα τους.

#### Ενδιάμεσος πάτος

Όταν κάτω από τη βάση εστιών δεν εγκατασταθεί κανένας φούρνος και παραμένει η κάτω της πλευρά ελεύθερα προσιτή, πρέπει να προσέξετε τα εξής:

- Η τοποθέτηση ενός ενδιάμεσου πάτου κάτω από βάσεις εστιών με ηλεκτρικές πλάκες μαγειρέματος ή με καυστήρες Wok είναι υποχρεωτική.

- Η τοποθέτηση ενός ενδιάμεσου πάτου κάτω από βάσεις εστιών αερίου χωρίς καυστήρα Wok συνιστάται, για την αποφυγή της επαφής με τη θερμαινόμενη κάτω πλευρά της βάσης εστιών.

Ύψος τοποθέτησης: 10 mm από την κάτω πλευρά της βάσης εστιών. Υλικό του ενδιάμεσου πάτου: Μη αναφλέξιμο υλικό, για παράδειγμα μέταλλο ή κοντραπλακέ.

### Εγκατάσταση της συσκευής (Σχ. 3)

**Υπόδειξη:** Για την τοποθέτηση της βάσης εστιών χρησιμοποιήστε προστατευτικά γάντια.

Ανάλογα με το μοντέλο, το στεγανωτικό παρέμβυσμα να είναι τοποθετημένο ήδη κατά την έξοδο από το εργοστάσιο. Σε αυτήν την περίπτωση, μην το αφαιρείτε υπό οποιαδήποτε συνθήκη: το στεγανωτικό παρέμβυσμα εμποδίζει τις διαρροές. Εάν το παρέμβυσμα δεν έχει προσαρμοστεί στο εργοστάσιο, κολλήστε το στο κάτω χείλος της βάσης εστιών.

Για τη στερέωση της συσκευής στο έπιπλο εντοιχίστε:

1. Βγάλτε τους βραχιόνες από τη σακούλα εξαρτημάτων και βιδώστε τους στη θέση που υποδεικνύεται, επιτρέποντας τους να περιστρέφονται ελεύθερα

2. Εντοιχίστε και κεντραρίστε τη βάση εστιών.

Πιέστε πάνω στα άκρα της έτσι ώστε να στηριχτεί περιμετρικά.

3. Γυρίστε τους βραχιόνες και σφίξτε μέχρι το τέρμα.

Η θέση των βραχιόνων εξαρτάται από το πάχος του πάγκου εργασίας.

Η συσκευή δεν επιτρέπεται να κολληθεί με σιλικόνη πάνω στον πάγκο εργασίας.

### Ξεμοντάρισμα της βάσης εστιών

Αποσυνδέστε τη συσκευή από τη παροχή ηλεκτρικού ρεύματος και αερίου.

Ξεβιδώστε τους βραχιόνες και συνεχίστε αντίστροφα τις οδηγίες συναρμολόγησης.

### Σύνδεση με αέριο (Σχ. 4)

Η σύνδεση του αερίου πρέπει να τοποθετηθεί έτσι, ώστε η βάνα φραγής να είναι προσιτή.

Το άκρο του συλλέκτη εισόδου της βάσης εστιών αερίου διαθέτει ένα σπείρωμα 1/2" (20,955 χιλ.) που επιτρέπει:

- Την άκαμπτη σύνδεση.

- Τη σύνδεση με έναν εύκαμπτο μεταλλικό σωλήνα (L ελαχ. 1 m - μεγ. 3 m).

Εισάγετε το στεγανωτικό παρέμβυσμα (034308) που σας παρέχεται μεταξύ της εξόδου του αγωγού και της σύνδεσης αερίου.

Αποφύγετε την επαφή του σωλήνα με τα κινητά τμήματα της μονάδας εντοιχίσης (π.χ., κάποιο σμύρταρι) και το πέρασμα από χώρους που μπορεί να παρεμποδίζει.

Για οποιαδήποτε σύνδεση **μην μετακινείτε και μην περιστρέψετε τον λυγισμένο σωλήνα** από τη θέση εργοστασίου.

Αν πρέπει να πραγματοποιήσετε μια κυλινδρική σύνδεση, αντικαταστήστε το σπείρωμα που έχει τοποθετηθεί από τον κατασκευαστή με αυτό από τη σακούλα εξαρτημάτων. Σχ. 4a.

Μην ξεχάσετε να βάλετε το παρέμβυσμα.

#### ⚠ Κίνδυνος διαρροής!

Κατά το χειρισμό οποιασδήποτε σύνδεσης, ελέγξτε τη στεγανότητα. Ο κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη εάν υπάρχει διαρροή σε κάποια σύνδεση, αφού την έχετε χειριστεί.

### Ηλεκτρική σύνδεση (Σχ. 5)

Αυτή η συσκευή είναι τύπου "Y": ο χρήστης δεν μπορεί να αλλάξει το καλώδιο εισόδου παρά μόνο το Τεχνικό Σέρβις. Θα πρέπει να τηρείται ο τύπος καλώδιου και η ελάχιστη διατομή.

Μαζί με τις βάσεις εστιών σας παρέχεται ένα καλώδιο τροφοδοσίας με ή χωρίς βύσμα πρίζας.

Οι συσκευές που διαθέτουν ακροδέκτη πρέπει να συνδέονται αποκλειστικά με πρίζες με γείωση κατάλληλα εγκατεστημένες.

Πρέπει να γίνει πρόβλεψη ενός διακόπτη ίδιας φάσης με άνοιγμα επαφής τουλάχιστον 3 χιλ. (εκτός από συνδέσεις με φως εάν αυτό είναι προσβάσιμο στο χρήστη).

## Αλλαγή τύπου αερίου

Εάν το επιτρέπει η νομοθεσία της χώρας, αυτή η συσκευή μπορεί να προσαρμοστεί σε άλλα αέρια (βλέπε ετικέτα χαρακτηριστικών). Τα απαραίτητα κομμάτια για αυτό το σκοπό είναι στη σακούλα εξαρτημάτων για αλλαγή τύπου αερίου που σας παρέχεται (ανάλογα με το μοντέλο) ή είναι διαθέσιμη από το Τεχνικό μας Σέρβις.

**Προσοχή:** Στο τέλος, τοποθετήστε την αυτοκόλλητη ετικέτα που υποδεικνύει το νέο τύπο αερίου κοντά στην ετικέτα χαρακτηριστικών.

Πρέπει να ακολουθήσετε τα παρακάτω βήματα:

### A) Αντικατάσταση των μπεκ (Εικ. 6):

1. Αφαιρέστε όλες τις σχάρες, τα καπάκια των καυστήρων και τους διανομείς.
2. Αντικαταστήστε τα μπεκ με το κλειδί, που είναι διαθέσιμο μέσω του τεχνικού σέρβις με τον κωδικό 340847 (για καυστήρες διπλής φλόγας 340808). Βλέπε πίνακα. Πρέπει να προσέξετε ιδιαίτερα, να μην αποσπαστεί το μπεκ κατά την αφαίρεση ή τη στερέωση. Για να εξασφαλιστεί η στεγανότητα, πρέπει να είναι καλά σφιγμένα.  
Σε αυτούς τους καυστήρες δεν είναι απαραίτητη η ρύθμιση του πρωτεύοντος αέρα.
3. Στερεώστε τα μπεκ και τα καπάκια των καυστήρων στους αντίστοιχους καυστήρες. Επιπλέον πρέπει να τοποθετήσετε τις αντίστοιχες σχάρες.

### B) Ρύθμιση των βανών αερίου (Εικ. 7):

1. Θέστε τους διακόπτες χειρισμού στη μικρότερη βαθμίδα.
2. Αφαιρέστε τους διακόπτες χειρισμού από τις βάνες αερίου. Εμφανίζεται ένας εύκαμπτος λαστιχένιος δακτύλιος στεγανοποίησης. Πιέστε με τη μύτη του κατσαβιδιού, για να έχετε πρόσβαση στη βίδα ρύθμισης της βάνας αερίου.  
**Μην αφαιρέσετε ποτέ το δακτύλιο στεγανοποίησης.** Οι δακτύλιοι στεγανοποίησης εμποδίζουν την εισροή υγρών και ρύπανσης στο εσωτερικό της συσκευής, κάτι που θα μπορούσε να επηρεάσει αρνητικά την ικανότητα λειτουργίας της.
3. Βλέπε στον πίνακα. Προσαρμόστε τις βίδες παράκαμψης (Bypass) (M) σε περίπτωση που χρειάζεται, με τη βοήθεια ενός κατσαβιδιού Torx:

**A:** Οι βίδες παράκαμψης (Bypass) πρέπει να σφίξουν καλά.

**B:** Οι βίδες παράκαμψης πρέπει να είναι ισόπεδες με το πλαίσιο. Βεβαιωθείτε, ότι κατά το γύρισμα του διακόπτη χειρισμού μεταξύ της μεγαλύτερης και της μικρότερης βαθμίδας ο καυστήρας δε σβήσει και δεν εμφανίζεται μια αντεπιστροφή φλόγας.

Μην αποσυναρμολογήσετε ποτέ τον άξονα της βάνας αερίου. Σε περίπτωση μιας ζημιάς πρέπει να αντικατασταθεί πλήρως η βάνα αερίου.

en

## Safety precautions

Read the appliance's instructions before installing and using. The images shown in these instructions are for guidance only.

**The manufacturer is exempt from all responsibility if the requirements of this manual are not complied with.**

This appliance must only be used in well ventilated places. It must not be connected to a combustion product removal device.

**All operations relating to installation, connection, regulation and conversion to other gas types must be carried out by an authorised installation engineer, respecting all applicable regulations, standards and the specifications of the local gas and electricity suppliers. Special attention shall be paid to ventilation regulations.**

**It is recommended you contact the Technical Assistance Service to change to another gas type.**

This appliance has been designed for home use only, not for commercial or professional use. This appliance cannot be installed on yachts or in caravans. The warranty will only be valid if the appliance is used for the purpose for which it was designed.

Before installing, you need to check that local distribution conditions are compatible with the appliance's adjustment indicated on the specifications plate (gas type and pressure, power, voltage).

**Before you begin, turn off the appliance's electricity and gas supply.**

The supply cable must be attached to the unit to prevent it from touching hot parts of the oven or hob.

Appliances with electrical supply must be earthed.

Do not tamper with the appliance's interior. If necessary, call our Technical Assistance Service.

## Before installing

This appliance is class 3 type, according to the EN 30-1-1 regulation for gas appliances: built-in appliance.

The kitchen unit in which the appliance is installed must be properly secured and stable.

The kitchen units next to the appliance, the laminated covering and glue for adhering it must be made of non-flammable and heat-resistant materials.

This appliance cannot be installed above fridges, washing machines, dishwashers or similar.

The hob may only be fitted above a ventilated oven.

If an oven is installed underneath the hob, the thickness specified for the work surface may exceed the minimum thickness stated in these instructions. Observe the information in the oven installation instructions.

If an extractor fan is installed, you must follow the instructions in the installation manual, always respecting the minimum vertical distance from the hob (fig. 1).

## Preparation of the kitchen unit (fig. 1-2)

Make an appropriate size cut in the work surface.

On wood work surfaces, varnish the cutting surfaces with a special glue. This protects them from moisture which could collect under the work surface.

### Intermediate floor

If an oven has not been installed underneath the hob and the underside of the hob is easily accessible, please note the following:

- An intermediate floor must be fitted underneath hobs that have electric hotplates or wok burners.
- It is advisable to fit an intermediate floor underneath gas hobs that do not have wok burners. This prevents contact with the underside of the hob, which becomes hot during use.

Installation height: 10 mm from the underside of the hob.

Material of the intermediate floor: Non-flammable material, such as metal or plywood.

## Installation of appliance (fig. 3)

**Note:** Wear protective gloves to fit the hob.

Depending on the model, the adhesive seal may be factory-fitted. If this is the case, it should not be removed under any circumstances, since the adhesive seal prevents leaks. If the seal has not been factory-fitted, apply it to the underside of the hob.

Fitting the appliance onto the kitchen unit:

1. Remove the clips from the accessory bag and screw them into the position indicated so that they can turn freely.
2. Insert and centre the hob.  
Press the sides of the hob until it is supported around its entire perimeter.
3. Turn the clips and tighten them fully.  
The position of the clips depends on how thick the work surface is.

Do not stick the hob onto the worktop with silicone.

## Removal of hob

Turn off the appliance's electricity and gas supply.

Unscrew the clips and proceed in the reverse order to installation.

## Gas connection (fig. 4)

The gas connection must be located in a position where the stop tap is accessible.

The end of the inlet connection point of the gas hob has a 1/2" thread (20.955 mm) that allows for:

- A fixed connection.
- Connection using a flexible pipe (L min. 1 m - max. 3 m).

The watertight seal (034308) supplied must be inserted between the manifold outlet and the gas supply.

You must prevent the pipe from coming into contact with moving parts of the kitchen unit (for example, a drawer) and prevent access to any spaces which might become obstructed.

**Do not move the L-tube** from the factory-fitted position, regardless of the connection type.

If you need to make a cylindrical connection, replace the factory-fitted L-tube with the one in the accessory bag. Fig. 4a.

Please remember to insert the seal.

### ⚠ Danger of leaks!

If any connection is handled, check the seal.



The manufacturer is not liable for any connection leaking, after being handled.

## Electric connection (fig. 5)

This appliance is type "Y": the supply cable can only be changed by the Technical Assistance Service and not the user. The cable type and minimum cross-section must be respected.

The hobs are supplied with a power cable with or without a wall socket plug.

Appliances with plugs must only be connected to sockets that have earth wires correctly installed.

Provide an omnipolar cut-off switch with a minimum contact opening of 3 mm (except for plug connections, if the user has access to it).

## Changing the gas type

If the country's regulations allow, this appliance can be adapted to other types of gas (see specifications plate). The components required for this are in the transformation kit supplied (depending on the model) or are available from our Technical Assistance Service.

**Important:** After finishing, stick the sticker, indicating the new gas type, close to the specifications plate.

The following steps should be taken:

### A) Replacing the nozzles (fig. 6):

1. Remove all pan supports, burner caps and distributors.
2. To replace the nozzles, use the key that is available from our technical service with code 340847 (for dual-flame burners 340808). See table. It is important to make sure that the nozzle does not become detached during removal or fastening. They must be properly tightened to ensure that there are no leaks. With these burners, there is no need to adjust the primary air.
3. Fasten the nozzles and burner caps to the corresponding burners. In addition to this, put the pan supports in place on the corresponding burners.

### B) Adjusting the gas valves (fig. 7):

1. Turn the control knobs to the lowest setting.
2. Remove the control knobs from the gas valves. A flexible rubber sealing ring will be visible. Push down with the tip of a screwdriver on the gas valve's setting screw.

**Never remove the sealing ring.** Sealing rings prevent liquids and dirt from finding their way into the appliance and impairing its ability to function properly.

3. See table; if necessary, use a Torx screwdriver to adjust the bypass screws (M):

**A:** The bypass screws must be tightened properly.

**B:** The bypass screws must finish flush with the fitting.

Make sure that the flame does not go out and that there are no flashbacks when you turn the control knob between the highest and lowest setting.

Never remove the gas tap axle. In the event of damage, the gas valve must be completely replaced.

es

## Indicaciones de seguridad

Lea las instrucciones del aparato antes de proceder a su instalación y uso.

Las imágenes representadas en estas instrucciones tienen carácter orientativo.

**El fabricante queda exento de toda responsabilidad si no se cumplen las disposiciones de este manual.**

Este aparato se debe utilizar únicamente en lugares suficientemente ventilados. No se debe conectar a un dispositivo de evacuación de los productos de combustión.

**Todos los trabajos de instalación, conexión, regulación y adaptación a otros tipos de gas deben ser efectuados por un técnico de instalación autorizado, respetando toda la normativa y legislación aplicables y las prescripciones de las compañías locales proveedoras de gas y electricidad. Se pondrá especial atención a las disposiciones aplicables en cuanto a la ventilación.**

**Se recomienda llamar a nuestro Servicio Técnico para la adaptación a otros tipos de gas.**

Este aparato ha sido diseñado solo para uso doméstico, no estando permitido su uso comercial o profesional. Este aparato no puede ser instalado en yates o caravanas. La garantía únicamente tendrá validez en caso de que se respete el uso para el que fue diseñado.

Antes de la instalación, compruebe que las condiciones de distribución local son compatibles con el reglaje del aparato que figura en la placa de características (naturaleza y presión del gas, potencia, voltaje).

**Antes de cualquier actuación corte la alimentación eléctrica y de gas del aparato.**

El cable de alimentación debe fijarse al mueble para evitar que toque partes calientes del horno o placa de cocción.

Los aparatos con alimentación eléctrica deben conectarse a tierra obligatoriamente.

No manipule el interior del aparato. Si es preciso, llame a nuestro Servicio Técnico.

## Antes de la instalación

Este aparato corresponde a la clase 3, según la norma EN 30-1-1 para aparatos a gas: aparato encastrado en un mueble.

El mueble en el que se instale el aparato debe estar convenientemente fijado y ser estable.

Los muebles próximos al aparato, los revestimientos estratificados y la cola que los fija deben ser de materiales no inflamables y resistentes al calor.

Este aparato no se puede instalar sobre neveras, lavadoras, lavavajillas o similares.

Para instalar la placa de cocción sobre un horno, este debe tener ventilación forzada.

Si se instala un horno debajo de la placa de cocción, el grosor mínimo indicado para la superficie de trabajo puede ser mayor que el indicado en estas instrucciones. Observe las indicaciones de las instrucciones de montaje del horno.

Si instala un extractor, tenga en cuenta su manual de instalación, respetando siempre la distancia vertical mínima a la placa de cocción (fig. 1).

## Preparación del mueble (fig. 1-2)

Haga un corte de las dimensiones necesarias en la superficie de trabajo.

En superficies de trabajo de madera, barnice las superficies de corte con una cola especial para protegerlas de la humedad.

### Separador

Si no se instala un horno debajo de la placa de cocción y la parte inferior queda accesible, tenga en cuenta las siguientes indicaciones:

- Es obligatorio instalar un separador bajo placas de cocción que dispongan de placa eléctrica o quemador wok.
- Se recomienda instalar un separador bajo placas de cocción a gas sin quemador wok para impedir el contacto con la parte inferior caliente.

Distancia de instalación: a 10 mm de la parte inferior de la placa de cocción.

Material del separador: no inflamable, por ejemplo metal o madera contrachapada.

## Instalación del aparato (fig. 3)

**Nota:** Usar guantes de protección al instalar la placa.

Según modelo, la junta adhesiva puede salir puesta de fábrica. Si es así, no la quite bajo ningún concepto: la junta adhesiva evita filtraciones. Si la junta no está puesta de fábrica, péguela en el borde inferior de la placa de cocción.

Para la fijación del aparato al mueble de encastramiento:

1. Saque las grapas de la bolsa de accesorios y atorníllelas en la posición indicada dejando que giren libremente.
2. Encastre y centre la placa de cocción.  
Presione sobre sus extremos hasta que se apoye en todo su perímetro.
3. Gire las grapas y apriételes a fondo.

La posición de las grapas depende del espesor de la superficie de trabajo.

El aparato no debe pegarse con silicona sobre la superficie de trabajo.

## Desmontaje de la placa de cocción

Desconecte el aparato de las tomas eléctrica y de gas.

Desatornille las grapas y proceda de modo inverso al montaje.

## Conexión de gas (fig. 4)

La toma de gas debe estar colocada de modo que el grifo de cierre quede accesible.

El extremo de la conexión de entrada de la placa de cocción de gas está provisto de una rosca de 1/2" (20,955 mm) que permite:

- La conexión rígida.
- La conexión con un tubo flexible metálico (L mín. 1 m - máx. 3 m).

Intercale la junta de estanquidad suministrada (034308) entre la salida del colector y la acometida de gas.

Evite el contacto del tubo con partes móviles de la unidad de encastramiento (por ejemplo un cajón) y el paso a través de espacios que sean susceptibles de obstruirse.

En cualquiera de las conexiones **no mueva ni gire el codo** de la posición que sale de fábrica.

Si necesita realizar una conexión cilíndrica, sustituya el codo instalado de fábrica por el de la bolsa de accesorios. Fig. 4a.

No olvide intercalar la junta.

### ⚠ ¡Peligro de fuga!

Si manipula cualquier conexión, compruebe la estanquidad.

El fabricante no se responsabiliza si alguna conexión presenta fugas tras haber sido manipulada.

## Conexión eléctrica (fig. 5)

Este aparato es del tipo "Y": el cable de entrada no puede ser cambiado por el usuario, sino por el Servicio Técnico. Se deben respetar el tipo de cable y la sección mínima.

Las placas de cocción se suministran con un cable de alimentación con o sin clavija.

Los aparatos provistos de clavija solo se deben conectar a cajas de enchufe con toma de tierra debidamente instalada.

Debe preverse un interruptor de corte omnipolar con abertura de contacto mín. de 3 mm (excepto en conexiones con clavija, si esta es accesible para el usuario).

## Cambio del tipo de gas

Si la normativa del país lo permite, este aparato se puede adaptar a otros gases (ver placa de características). Las piezas necesarias para ello están en la bolsa de transformación suministrada (según modelo) o disponible en nuestro Servicio Técnico.

**Importante:** Al finalizar, coloque la etiqueta adhesiva, indicando el nuevo tipo de gas, cerca de la placa de características.

Los pasos a seguir son los siguientes:

### A) Cambio de inyectores (fig. 6):

1. Retire las parrillas, tapas de quemador y difusores.
2. Cambie los inyectores usando la llave disponible a través de nuestro servicio técnico con código 340847 (para quemadores de doble llama código 340808). Ver tabla. Tenga especial cuidado en que no se desprenda el inyector al retirarlo o fijarlo en el quemador. Asegúrese de apretarlos a fondo para garantizar la estanquidad.

En estos quemadores no hay que realizar reglaje del aire primario.

3. Coloque los difusores y las tapas de los quemadores en sus correspondientes fuegos. Además deberá colocar adecuadamente las parrillas.

### B) Reglaje de los grifos (fig. 7):

1. Coloque los mandos en la posición de mínimo.
2. Retire los mandos de los grifos. Se encontrará con un retén de goma flexible. Presione con la punta del destornillador para acceder al tornillo de regulación del grifo.

**Jamás desmonte el retén.** Los retenes garantizan la estanquidad del interior del aparato frente a líquidos y suciedad, que pueden impedir su correcto funcionamiento.

3. Consulte la tabla y en caso necesario ajuste los tornillos bypass (M) mediante un destornillador de punta Torx:

**A:** Los tornillos bypass deben estar apretados a fondo.

**B:** Los tornillos bypass deben quedar al ras de su alojamiento.

Compruebe que al girar el mando entre el máximo y el mínimo, el quemador no se apaga ni se crea retroceso de llama.

Nunca desmonte el eje del grifo. En caso de avería cambie el grifo completo.

## Indicações de segurança

Leia as instruções do aparelho antes de proceder à instalação e utilização.

As imagens apresentadas ao longo das instruções servem apenas para orientação.

**O fabricante fica isento de qualquer tipo de responsabilidade caso não se cumpram as disposições deste manual.**

Este aparelho deve ser apenas utilizado em locais com uma ventilação adequada. Não deve ser ligado a um dispositivo de evacuação dos produtos de combustão.

**Todos os trabalhos de instalação, ligação, regulação e adaptação a outros tipos de gás devem ser efectuados por um técnico de instalação autorizado, respeitando todas as regulamentações e legislação aplicáveis, bem como o estipulado pelas empresas locais fornecedoras de gás e electricidade. Deve prestar particular atenção às disposições aplicáveis relativamente à ventilação.**

**Recomenda-se chamar o nosso Serviço de Assistência Técnica para a adaptação a outros tipos de gás.**

Este aparelho foi unicamente concebido para utilização doméstica, não podendo, por isso, ser utilizado para fins comerciais ou profissionais. Este aparelho não pode ser instalado em iates ou caravanas. A garantia apenas será válida caso o aparelho seja utilizado correctamente e para os fins a que se destina.

Antes da instalação, verifique se as condições de distribuição local são compatíveis com a regulação do aparelho que é apresentada na placa de características (natureza e pressão do gás, potência, voltagem).

**Antes de qualquer procedimento, corte a alimentação eléctrica e de gás do aparelho.**

O cabo de alimentação deve ser fixo ao móvel para evitar que entre em contacto com as partes quentes do forno ou da placa de cozedura.

Os aparelhos com alimentação eléctrica devem ser obrigatoriamente ligados à terra.

Não manipule o interior do aparelho. Se necessário, contacte o nosso Serviço de Assistência Técnica.

## Antes da instalação

Este aparelho corresponde à classe 3, segundo a norma EN 30-1-1 para aparelhos a gás: aparelho encastrado num móvel.

O móvel onde se instala o aparelho deve estar convenientemente fixado e deve ser estável.

Os móveis próximos do aparelho, os revestimentos estratificados e a cola que os fixa, devem tratar-se de materiais não inflamáveis e resistentes ao calor.

Este aparelho não pode ser instalado sobre frigoríficos, máquinas de lavar roupa, máquinas de lavar loiça ou aparelhos similares.

A placa de cozinhar só pode ser montada sobre um forno ventilado.

Se for montado um forno por baixo da placa de cozinhar, a espessura da bancada pode ultrapassar a espessura mínima exigida por este manual. Respeite as indicações constantes das instruções de montagem do forno.

Se instalar um extractor, deve ter em conta o respectivo manual de instalação, respeitando sempre a distância vertical mínima em relação à placa de cozedura (fig. 1).

## Preparação do móvel (fig. 1-2)

Realize um corte das dimensões necessárias na superfície de trabalho.

Em superfícies de trabalho de madeira, envernize as superfícies de corte com uma cola especial para as proteger da humidade.

### Fundo intermédio

Se não for instalado nenhum forno por baixo da placa de cozinhar, e a sua parte inferior estiver totalmente acessível, deve prestar atenção ao seguinte:

- Está prevista a montagem de um fundo intermédio por baixo das placas de cozinhar com placas eléctricas ou queimadores para wok.
- Recomenda-se a montagem de um fundo intermédio por baixo das placas de cozinhar a gás sem queimadores para wok, para excluir o contacto com a parte inferior aquecida da placa de cozinhar.

Altura de montagem: 10 mm da parte inferior da placa de cozinhar.

Material do fundo intermédio: não material inflamável, como por exemplo metal ou madeira contraplacada.

### Instalação do aparelho (fig. 3)

**Nota:** Utilize luvas de proteção para montar a placa de cozinhar. Segundo o modelo, a junta adesiva pode vir colocada de fábrica. Se for esse o caso, não a remova de forma alguma; a junta adesiva impede as infiltrações. Se a junta não vier colocada de fábrica, cole-a na margem inferior da placa de cozedura.

Para a fixação do aparelho no móvel de encastramento:

1. Retire os grampos do conjunto de acessórios e aparafuse-os na posição indicada, deixando que estes rodem livremente.
2. Encastre e centre a placa de cozedura.  
Pressione sobre os seus extremos até que se apoie em todo o seu perímetro.
3. Gire os grampos e aperte-os bem.  
A posição dos grampos depende da espessura da superfície de trabalho.

O aparelho não deve ser fixado com silicone à bancada de trabalho.

### Desmontagem da placa de cozedura

Desligue o aparelho das tomadas eléctrica e de gás.

Desaparafuse os grampos e proceda de modo inverso ao da montagem.

### Ligação a gás (fig. 4)

A ligação do aparelho à rede de gás tem de ser realizada de forma a que a torneira de fecho fique acessível.

A extremidade do conector de entrada da placa de cozedura a gás está equipada com uma rosca de 1/2" (20,955 mm) que permite:

- Realizar uma ligação rígida.
- Efectuar a ligação com um tubo flexível metálico (L mín. 1 m - máx. 3 m).

Intercale a junta de estanqueidade (034308) fornecida entre a saída do colector e a entrada de gás.

Evite o contacto do tubo com qualquer parte móvel da unidade de encastramento (por exemplo, uma gaveta), bem como a sua passagem por espaços que possam ficar obstruídos.

Em qualquer uma das ligações **não mova nem rode o cotovelo** da posição que vem de fábrica.

Para realizar uma ligação com tubagem cilíndrica, substitua o cotovelo instalado de fábrica pelo cotovelo incluído no conjunto de acessórios. Fig. 4a.

Não se esqueça de intercalar a junta.

#### ⚠ Perigo de fuga!

Se manipular qualquer ligação, verifique a estanqueidade.

O fabricante não se responsabiliza se alguma ligação apresentar fugas depois de ter sido manipulada.

### Ligação eléctrica (fig. 5)

Este aparelho é do tipo "Y": o cabo de entrada não pode ser mudado pelo utilizador, só o Serviço de Assistência Técnica deve fazê-lo. Deve sempre respeitar-se a secção mínima e o tipo de cabo.

As placas de cozedura são fornecidas com um cabo de alimentação com ou sem ficha.

Os aparelhos fornecidos com ficha só devem ser ligados a tomadas de terra devidamente instaladas.

Deve prever-se um interruptor omnipolar com uma abertura de contacto mínima de 3 mm (excepto em ligações com ficha, se esta estiver acessível ao utilizador).

### Mudança do tipo de gás

Se as regulamentações do país o permitirem, este aparelho pode ser adaptado a outros tipos de gás (ver placa de características). As peças necessárias para tal estão incluídas no saco de transformação fornecido (consoante o modelo) ou disponíveis no nosso Serviço de Assistência Técnica.

**Importante:** Ao terminar, coloque a etiqueta adesiva indicando o novo tipo de gás, próximo da placa de características.

Os passos a seguir são os seguintes:

#### A) Substituição dos bicos (fig. 6):

1. Retire todas as grelhas, tampas dos queimadores e distribuidores.
2. Substitua os bicos com a chave, que está disponível no nosso serviço técnico com o código 340847 (para queimadores de chama dupla 340808). Consulte a tabela. Deve prestar-se

especial atenção para que o bico não se solte aquando da remoção ou da fixação. Para garantir a estanqueidade, ele tem de estar bem preso.

No caso destes queimadores, não é necessário regular o ar primário.

3. Fixe os bicos e as tampas dos queimadores nos respetivos queimadores. Além disso, as grelhas devem ser colocadas em conformidade.

#### B) Regulação das torneiras de gás (fig. 7):

1. Coloque os comandos no nível mais baixo.
2. Retire os comandos das torneiras de gás. Surte um anel de vedação em borracha flexível. Com a ponta da chave de parafusos, pressione o parafuso de ajuste da torneira de gás.

**Nunca retire o anel de vedação.** Os anéis de vedação impedem a entrada de líquidos e de sujidade no interior do aparelho, o que prejudica a sua funcionalidade.

3. Consulte a tabela; se necessário, adapte parafusos de bypass (M) com a ajuda de uma chave de parafusos Torx:

**A:** Os parafusos de bypass têm de estar bem apertados.

**B:** Os parafusos de bypass têm de fechar juntamente com a fixação.

Certifique-se de que, ao rodar os comandos, o queimador não se desliga entre o nível mais alto e o mais baixo, e não há um retorno da chama.

Nunca desmonte a torneira de gás. Em caso de danos, a torneira de gás tem de ser trocada por completo.

tr

### Güvenlik önerileri

Cihazı kurmadan veya kullanmadan önce talimatları okuyunuz.

Bu talimatlarda yer alan resimler bilgilendirme amaçlıdır.

**Bu kılavuzdaki kurallara uyulmadığı takdirde, üretici herhangi bir sorumluluktan muaf olacaktır.**

Bu cihaz yalnızca yeterince havalandırılan yerlerde kullanılmalıdır. Herhangi bir yanma ürünleri tahliye cihazına bağlanmamalıdır.

**Bütün kurulum, bağlantı, ayarlama ve gaz tipine göre uyarılama işlemleri yetkili bir teknisyen tarafından, ülkedeki standartlara ve yürürlükteki kanuni yönergeler ile yerel gaz ve elektrik tedarikçisi şirketin talimatlarına uygun olarak gerçekleştirilmelidir. Havalandırma ile ilgili geçerli düzenlemelere özel bir dikkat gösterilecektir.**

**Diğer gaz tiplerine uyarılama gerektiğinde Teknik Servisimizi çağırmanız önerilir.**

Bu cihaz evde kullanım için tasarlanmıştır, ticari veya profesyonel amaçlarla kullanılamaz. Bu cihaz yat veya karavanlara kurulamaz. Garanti sadece tasarım amacına uygun kullanılması durumunda geçerlidir.

Kurulumdan önce, yerel gaz tedarik şartlarının özellik plakasında yer alan cihaz düzenlemesiyle (gazın özelliği ve basıncı, güç, voltaj) uyumlu olup olmadığını kontrol ediniz.

**Herhangi bir işlemden önce, cihazın gaz ve elektrik beslemesini kesiniz.**

Elektrik kablosu, fırın veya pişirme tezgahının sıcak kısımlarına temas etmemesi için mutfak mobilyasına sabitlenmelidir.

Elektrik beslemesi ile çalışan cihazların tüm bağlantıları mutlaka topraklanmalıdır.

Cihazın iç kısmını kurcalamayınız. Gerekirse Teknik Servisimizi çağırınız.

### Kurulumdan önce

Bu EN 30-1-1 gazlı cihazlar normuna göre 3. sınıf bir cihazdır: mobilyaya gömme cihaz.

Cihazın monte edildiği mobilya düzgün şekilde sabitlenmiş ve hareketsiz olmalıdır.

Cihaz yakınındaki mobilyalar, yüzey kaplamaları ve bunları birbirine yapıştıran tutkal, yanıcı olmamalı ve ısıya dayanıklı olmalıdır.

Bu cihaz, buzdolabı, çamaşır makinesi, bulaşık makinesi ve benzeri eşyaların üzerine kurulamaz.

Ocak sadece havalandırılmalı bir fırının üzerine monte edilebilir.

Ocağın altına bir fırın monte edilirse, çalışma tezgahı kalınlığı bu kılavuzda talep edilen minimum kalınlığı aşabilir. Fırının montaj kılavuzundaki uyarılara dikkat ediniz.

Havalandırma kurarken kurulum kılavuzunu dikkate alınız, pişirme tezgahına minimum dikey uzaklığa uyunuz (şek. 1).



## Mobilyanın hazırlanması (şekil 1-2)

Çalışma yüzeyinin üzerine, belirtilen ölçülerde bir kesik açınız. Ahşap çalışma tezgâhlarında, kesim yüzeyini nemden korumak amacıyla özel bir cila ile vernikleyiniz.

### Ara zemin

Ocak altına fırın monte edilmeyecekse ve ocağın altına serbestçe erişilebilecekse, aşağıdakilere dikkat edilmelidir:

- Elektrikli pişirme ocaklarının veya wok ocak gözlerinin altına ara zemin monte edilmesi öngörülmüştür.
- Wok ocak gözü içermeyen gazlı ocakların altına ara zemin monte edilmesi önerilir, çünkü böylece ocağın ısınan alt tarafı ile temas engellenmiş olacaktır.

Montaj yüksekliği: Ocak alt tarafından 10 mm.

Ara zemin malzemesi: Yanmayan malzeme, örneğin metal veya kontrplak.

## Cihazın kurulumu (şekil 3)

**Bilgi:** Ocağın montajı için koruyucu eldiven kullanınız.

Modele bağlı olarak yapışkan conta fabrikadan monte edilmiş olarak gelebilir. Eğer bu şekilde gelirse, hiçbir suretle çıkartmayınız; yapışkan conta sızıntılara engel olur. Eğer conta fabrikadan monte edilmiş olarak gelmezse pişirme tezgahının alt kısmına yapıştırınız.

Cihazı mobilyaya bağlamak için:

1. Klipsleri aksesuar setinden çıkarınız ve rahatça dönebilmelerini sağlayarak belirtilen pozisyonda vidalayınız.
2. Pişirme tezgahını ortalayınız ve cihazı yerleştiriniz. Yüzeyin tüm çevresini destekleyene kadar kenarlarından bastırınız.
3. Klipsleri döndürünüz ve sıkıca vidalayınız. Klipslerin pozisyonu çalışma yüzeyinin kalınlığına bağlıdır. Cihaz silikonla çalışma tezgahına yapıştırılmaz.

## Cihazın sökülmesi

Cihazın elektrik ve gaz bağlantısını kapatınız.

Klipsleri çıkarınız ve montajın tersi sırayla devam ediniz.

## Gazlı bağlantı (şek. 4)

Gaz bağlantısı, kapatma musluğuna erişilebilecek şekilde yapılmış olmalıdır.

Gazlı pişirme tezgahı giriş bağlantısının ucu 1/2"lik (20,955 mm) bir yiv ile donatılmıştır, bu aşağıdakileri sağlar:

- Dayanıklı bir bağlantı.
- Esnek metal borulu bağlantı (L min. 1 m - maks. 3 m).

Kolektör çıkışı ile gaz girişi arasına verilen sızdırmazlık contasını (034308) takınız.

Borunun, ankastre ünitesinin hareketli kısımları ile (örneğin bir çekmece) temas etmesini ve engellenebilecek yerlerden geçişini önleyiniz.

Bağlantıların hiçbirisinde, **dirseğin fabrika çıkış pozisyonunu** değiştirmeyiniz.

Silindirik bağlantı yapılması gerekirse, fabrikadan monte edilen dirseği aksesuar çantasındakiyle değiştiriniz. Şekil 4a.

Contayı takmayı unutmayınız.

### ⚠ Sızıntı tehlikesi!

Herhangi bir bağlantı değişikliği gerekli olduğunda sızdırma yapıp yapmadığını kontrol ediniz.

Herhangi bir gaz bağlantısı kurulanma sonucu sızıntı yaptığı takdirde üretici firma sorumluluk kabul etmez.

## Elektrikli bağlantı (şek. 5)

Bu cihaz "Y" tipindedir: Giriş kablosu, kullanıcı tarafından, Teknik Servis olmadan değiştirilemez. Kablo tipine ve minimum kalınlığa dikkat etmek gerekmektedir.

Pişirme tezgahları, fişli veya fişsiz bir besleme kablosu ile birlikte tedarik edilir.

Fişleri olan cihazlar, sadece uygun şekilde yerleştirilmiş topraklama girişli priz kutularına bağlanmalıdır.

Minimum kontak açıklığı 3 mm olan bir omnipolar akım kesici temin edilmelidir (prizli bağlantılar hariç, eğer kullanıcı tarafından erişilebiliyorsa).

## Gaz tipinin değiştirilmesi

Ülke standartları izin verdiği takdirde, cihaz farklı gaz tiplerine uyarlanabilir (özellikler tablosuna bakınız). Bunun için gerekli olan parçalar, (modele göre) temin edilen veya Teknik Servisimizde mevcut bulunan transformasyon donanım çantasında bulunmaktadır.

**Önemli:** Son olarak yeni gaz tipini gösteren etiketi özellikler tablosunun yanına yapıştırınız.

İzlenecek adımlar şu şekildedir:

### A) Memelerin değiştirilmesi (Şekil 6):

1. Tüm ızgaraları, brülör kapaklarını ve dağıtıcıları çıkarınız.
2. Teknik servisimizden 340847 koduyla (çift alevli brülörler için 340808) temin edebileceğiniz anahtar ile memeleri değiştiriniz. Bkz. Tablo. Sökme veya sıkma sırasında memenin ayrılmamasına çok dikkat ediniz. Sızdırmazlığın sağlanması için iyice sıkılmış olması gereklidir. Bu brülörlerde birincil hava kontrolü gerekli değildir.
3. Memeleri ve brülör kapaklarını ilgili brülörlere sabitleyiniz. Ayrıca ızgaraları da yerleştiriniz.

### B) Gaz vanalarının ayarı (Şekil 7):

1. Kumanda düğmesini en düşük kademeye ayarlayınız.
2. Kumanda düğmesini gaz vanasından sökünüz. Esnek bir lastik halka conta görünür. Tornavidanın sivri ucunu, gaz vanasının ayar vidasına bastırınız. **Halka contayı asla çıkarmayınız.** Halka contalar, sıvıların ve pisliklerin cihaz içine girmesini ve cihazın fonksiyonlarını kötü etkilemesini engeller.
3. Bkz. Tablo; baypas vidalarını (M) gerekirse bir Torx tornavida ile ayarlayınız: **A:** Baypas vidaları sıkılmalıdır. **B:** Baypas vidaları sokete temas edecek biçimde kapatılmalıdır. Kumanda düğmesini çevirerek brülörün en yüksek kademesinden en düşük kademesine geçerken alevin sönmediğinden ve bir alev tepmesi olmadığından emin olunuz. Asla gaz vanası aksını sökmeyiniz. Bir hasar durumunda gaz vanasının komple değiştirilmesi gerekir.